

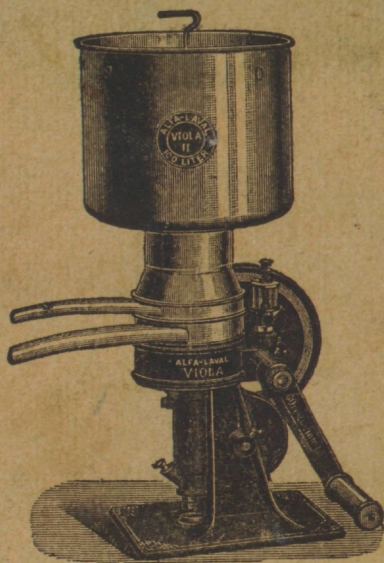
Kaubamaja  
„Alfa-Nobel“,

Peterburis

Adress: „Альфа-Нобель“, С.-Петербургъ, Выборгская сторона,  
Б. Самсоніевскій пр., 31.

Jaoskonnad: Omskis, Warschawis ja Odesjas.

Telegrammi adress: Альфанобель, Петербургъ.



Prunkimiseõpetus

käsikoorelahutajate

Alfa-Laval

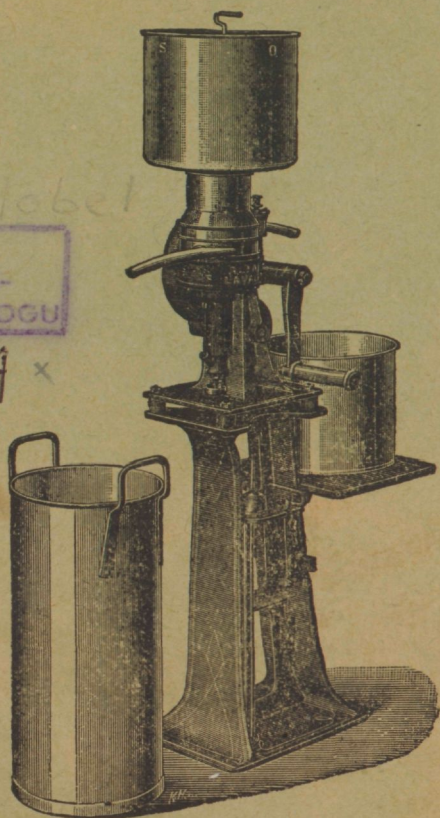
Viola I. ja II.

(Alfa-Laval V I & II)

tarwis.

1911 aasta mudel.

## Koorelahutajate jalad.



EESTI  
RAHVUS-  
RAAMATUKOGU

AR  
129494 x

### Jala hind

koorelahutajate Alfa-Caval Viola I ja II tarvis — 11 rbl.

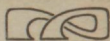
Kaubamaja „Alfa-Nobeli“ ladudes Peterburis, Om-  
skis, Warschawis ja Odesas on peale koorelahutajate ka  
wõimasinad, wõipressid, jahutuse aparadid, pas-  
teriseerimise aparadid ja teised piimatalituse ja kar-  
jakasvatuse juures pruungitawad abinõud saadawal.

**Isebalanseeeri ja koorelahutaja trummel**  
(1911 aasta mudel). Tema on kergesti püstivõlli otsa pandav ja läheb täiesti tasakaalu alles siis, kui tema määratud kiirusega ringi jookseb.

Selle ehituse iseäraldused on järgmised:

- 1) Trummel hoiab töö kauaduse peale vaatamata alati oma tasakaalu alal.
- 2) Taldrikud ei ole mitte ära nummerdatud ja neid võib kohale panna üks kõik misjubes korras (ükski alumine taldrik, mis teistest paksem on tehtud, peab aga alati kõige enne pandud saama).
- 3) Ürakulunud taldrikud võivad ümbervahetatud saada, ilma et trumlit parandamiseks vabrikusse tarvis oleks saata.

Et aga lahutaja keskтору ära saab võetud ja midagi mustust taldrikute peale ei jää, siis on trumli puhastamine väga kerge.



## Igas lastis olevad jaod:

Biola I.	Biola II.	Arv.	
—	—	1	Alus,
—	—	1	trummel,
2129	2057	1	pealejooksu määraja anum,
2060	2060	1	ülemine kaan koore äraviimiseks,
2061	2061	1	alumine kaan kooritud piima äraviimiseks,
1786	1786	1	ujuja,
2123	2297	1	piimaanum kraani asemega,
2125	2121	1	piimakraan,
2298	2298	1	wända käepide nutriga ja puust tupp,
3935	3935	1	õlitilgutaja (Snbrikator),
501	501	1	pudel õliga,
502	502	1	õlikann,
1287	1287	1	hari kaante puhastamiseks,
4000	4000	1	taldrikute puhastamise abinõu,
—	—	1	prunkimise õpetus.

## Notis on:

Biola I.	Biola II.	Arv.	
32	32	1	Hari trumli põhjatoru puhastamiseks,
2118	2118	1	kruvikäänaja,
2119	2119	1	koorekruwi wõti,
2147	2147	1	trumli wõti (nutri wõti),
2279	2279	1	teras pulk (tihwtide wäljalõõmiseks),
3913	3913	2	gummirõngast,
2085	2085	1	kaelalaaagri wedru,
1818	1818	2	kinnipidaja wedru,
323	323	1	kinnipidaja feibi tihwt,
299	299	1	juure hambaratta tihwt,
188	188	4	aluse kinnituskruwi,
840	840	1	õlitoos ärajookswa õli tarwis,
2369	2369	4	puust feibi, masina aluse nurkade allapanemiseks.

2372  
H.P.  
1984

Käsihoorelahutaja  
**Alfa=Laval Viola I (V. I).**

Tööjõud: 60 liitert (umbes 50 toopi) tunnis.

Raskus: tagavara jagude ja masina õliga — umbes 18 kilogr. (1 pund 4 naela), pakitult — umbe 27 kilogr. (1 pund 26 naela).

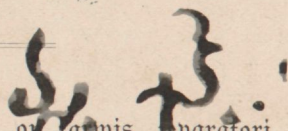
Hind: 60 rubla.

Käsihoorelahutaja  
**Alfa=Laval Viola II (V. II).**

Tööjõud: 100 liitert (umbes 80 toopi) tunnis.

Raskus: tagavara jagude ja masina õliga — umbes 19 kilogr. (1 pund 6 naela), pakitult — umbes 28 kilogr. (1 pund 28 naela).

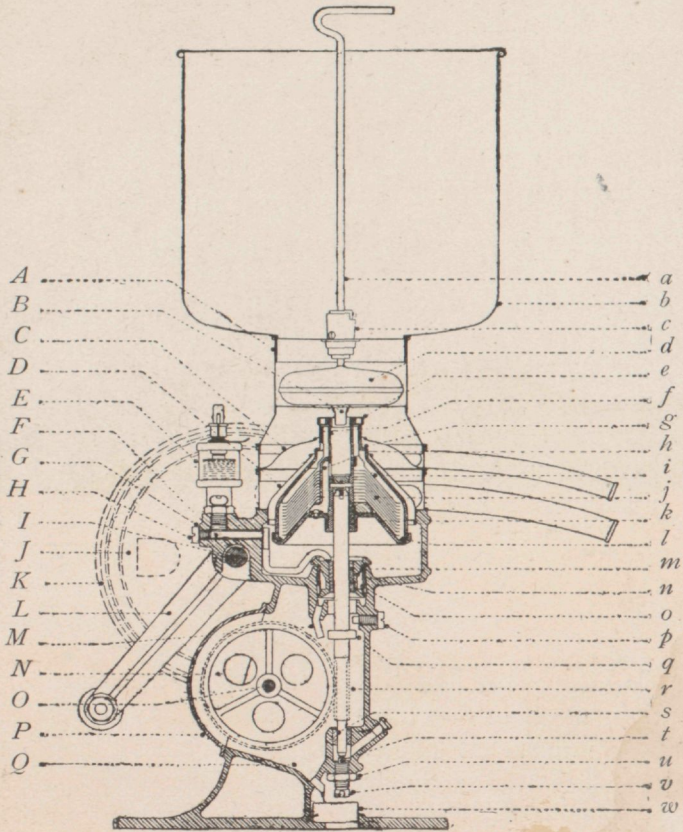
Hind: 75 rubla.



Tagavara jagusid tellides on tarvis separatori õige nimi ja nummer üles tähendada, mille tarvis jaod saavad tellitud; niisama on ka tellitava jao nummer tarvis teadustada. Separatori nummer leidub üleval aluse fõledaks tehtud ääre sees. Jagude numbrid on, kus see aga võimalik on olnud, nende endi peal, — kuid nende nimed leiduvad 14—15 lehekülgedel.

Engege tähelepanelikult see pruukimiseõpetus enne separatori ülesseadmist läbi.

# Küsi koorelahutajad



Alfa-Cawal-Biola I ja II  
 (Alfa-Cawal-V I & II)  
 läbilõikes.

# Prunkimiseõpetus

käsi koorelahutajate

## Alfa-Caval Viola I. ja II.

tarwis.

### Zagude numbrid ja nimetused.

	Viola I.	Viola II.	
<i>A</i>	2129	2057	Pealejooksu määraja anum.
<i>B</i>	2130	2059	Pealejooksu määraja torn.
<i>C</i>	2060	2060	Alumine kaan.
<i>D</i>	2061	2061	Alumine kaan.
<i>E</i>	3935	3935	Õlitilgutaja (Subrikator).
<i>F</i>	2095	2095	Kaelalaagri õlitoru.
<i>G</i>	2099	2099	Nahk võru õlitoru jaoks.
<i>H</i>	2098	2098	Õlitoru kinnituskruvi.
<i>I</i>	1813	1813	Suure hambaratta telg.
<i>J</i>	1812	1812	Suur hambaratas.
<i>K</i>	1814	1814	Hambaratfakaitseja.
<i>L</i>	1820	1820	Wänt
<i>M</i>	3779	3779	Põikhambaratta õlitoru.
<i>N</i>	1826	1826	Põikhambaratas.
<i>O</i>	1827	1827	Põikhambaratta telg.
<i>P</i>	2110	2110	Põikhambaratta karp.
<i>Q</i>	2115	2115	Alus.
	Viola I.	Viola II.	
<i>a</i>	—	—	Piimakraani jaba.
<i>b</i>	2123	2297	Piimaanum, kraaniga.
<i>c</i>	2125	2121	Piimakraan.
<i>d</i>	1786	1787	Ujuja.
<i>e</i>	3924	3924	Trumli mutter.
<i>f</i>	2077	2077	Koorekruvi.
<i>g</i>	—	—	Keskstorn.
<i>h</i>	—	—	Trumli pealmine jagu.
<i>i</i>	3928	3905	Pealmine taldrik.
<i>j</i>	3910	3910	Keskmine taldrik „Alfa“.
	3909	—	Alumine taldrik „Alfa“.
<i>k</i>	—	—	Trumli põhi keskstornuga.
<i>l</i>	3913	3913	Summirõngas.
<i>m</i>	2339	2339	Kaelalaagri püs.
<i>n</i>	2082	2082	Kaelalaagri wäskjagu.
<i>o</i>	2085	2085	Kaelalaagri wõru.
<i>p</i>	2106	2106	Püstwõlli kinnipidaja kruwi.
<i>q</i>	—	—	Püstwõlli kinnipidaja wõru.
<i>r</i>	3925	3925	Püstwõll.
<i>s</i>	2111	2111	Alumine püs.
<i>t</i>	2383	2383	Põhjakruwi tihwt.
<i>u</i>	2114	2114	Põhjakruwi mutter.
<i>v</i>	2113	2113	Põhjakruwi.
<i>w</i>	840	840	Õlikarp ärajooksu õli tarwis.

## Prunkimiseõpetus

käsi koorelahutajate

### Alfa-Caval Viola I. ja II.

tarwis.

---

#### Ülesseadmine.

Separatori ülesseadmine on kõige kergem „Alfa-Nobeli“ juures müüdava malmist aluse peal, aga kellel niisugune puudub, see võib oma masina põrandakülge kruvitud puust pingi peale kinnitada (ehk tugeva laua peale), mis umbes 2 jalga (60 centimetert) kõrge on. Esiti saab masin nii pingi ääre peale seatud, et piim ja koor torudest põrandal seiswatesse anumatesse jooksta võiks ja et masina ümberajaja lahedalt seda toolil istudes teha võiks, siis waadatakse järele, et masin waterpassi järele õigesti loodis seisab ja kruvitakse pingi külge kinni.

Et separatori alust kuiva ja puhta hoida, selleks pannakse masina iga nurga alla üks ümargune puutükike, millele kruwi tarwis auk sisse on puuritud.

Enne esimest korda tarwitusele wõtmist tulewad koorelahutaja trummel, kaaned ja piimaanum wafelinist hoolsasti ära puhastada, selle juures korda tähelepannes, mis pealkirja all „Puhastus“ näidatud on.

#### Määrimine.

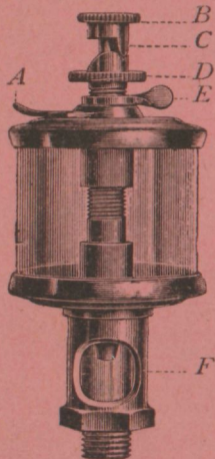
Määrima peab separatori iga kord enne tööalustust ja enne kui trummel saab paigale pantud.

Õlitada tulewad järgmised kohad:

1. Õlitajaja (lubrikator) nähtawa tilgailmumiseega. Klaas nõu saab augu läbi, mis kaane sees on õliga täide ad. Tahetakse et õli tilguks, siis tuleb pealmine nupp ülesse tõmmata.



Õlitilgutaja, mille ehitus 5 lehekülje peal ära on seletatud, on mõnede „Alfa-Laval“ koorelahutajate juures teisega ümbervahetatud, mille pildi ja seletuse allpool toome:



Õlitilgutaja nähtava tilgailmumise (F, 1178). Klaas nõu saab angu (A) läbi õliga täidetud, siis käänatakse pealmine jagu (B) nii, et tema terav jaokene (C) reguleerimisekruvi (D) pealmise ääre sees olevasse õnarasse jääb.

Õigesti seatud õlitilgutaja peab umbes neki tilka minutis andma.

Kui õlijooksu tahetakse muuta, siis tehagu seda järgmiselt:

Nupp (B) tõstetagu üles, nagu eelpool seletatud sai, siis kruvitagu tiivaga mutter (E) lahti, selle järel keeratagu kruvi (D) nii kauge kui soovitud õlijooks käes on. See kruvi jäetakse sellesse olekusse, mutter (E) saab aga kõwaste kinni kruvitud.

Nuk, mille läbi õli kallatakse, peab alati kõwasti kinni olema.

Digesti seatud tilgutaja annab umbes neli tilka minutis.

Tahetakse õlijooksu muuta, siis tuleb reguleerimise kruvi, mis pealmise nupu all seisab, kas ülesse ehk alla poole kruvida.

Auk, mille läbi õli kallatakse, peab alati kõvasti kinni olema.

2. Kaelalager (m), mille sees olew rennikene õliga täidetud peab olema.

3. Õli auk masina esimisel küljel, põhjakruvi (r) ja alumise pusli (s) määrimiseks.

4. Õli augud wända wõlli (l) määrimiseks, kumbagis otsas auk.

5. Õli augud põikhambaratta wõlli (o) määrimiseks, kumbagis otsas auk.

### Stoffpanemine.

Trumli kokkupanemise juures saab kõige pealt gummirõngas (l) sooja wee sees märjaks tehtud ja siis oma koha peale trumli põhja sees olewasse rennise pantud. Selle järele tuleb lahutaja keskтору (крестовина) trumli põhjatoru otsa panna, kuid on aga tarwis tähele panna, et trumli põhjas toru liigidal olew tihwt selle tarwis lahutaja keskтору sees leiduva augu sisse läheks. Taldrikud pannakse lahutaja keskтору otsa järgmiselt: taldrik, millel mõlemil pool klambrid on, (tema on ka teistest paksem) pannakse kõige enne ja siis pannakse teised taldrikud ükskõik misuuguses korras.

Õlid taldrikud peale töötamist puhastamise riista (nr. 4000) peale kuivama jäetud, siis on kõige kergem neid keskтору otsa panna sel wiisil, et kõik taldrikud riista pealt korraga laua peale libijeda lastakse ja selle järele keskтору nende sisse pistetakse, nii et keskтору paksem kant taldrikute sellekohasesse laiemasse wäljalõikesse läheb.

Pealne taldrik koorekruwiga pannakse keskтору otsa. Selle järele pannakse trumli pealne jagu (h) oma kohale ja, tähele pannes, et tema ääre külles leiduw tihwt trumli põhja sees olewasse wäljalõikesse läheks, keeratakse trumli mutter (e) kõvasti wõtme (nr. 2147) abil kinni.

Peale selle pannakse trummei tte waatlikult püstwõlli (r) otsa, ühe käega hoitakse juurt hambaratast kinni,

kuna teisega trumlit pahemale poole nii kaua keeratakse, kuni ta oma kohale kukub.

Trumli järele pannakse kaaned (D, C, A) peale. Igaüks neist peab tingimata õige kohta peal olema. Lõpuks tuleb piimandü peale panna. — Pealejooksu määrassee piimandü alla tuleb ujuja paigutada.

## Kooritud piima ja koore rohkuse reguleerimine.

Wabrikust väljatulles on koorekruwi (f) nii seatud, et trummel täie käigu ja paraja piima jooksu juures 12% koort annab; see koore hulk on kõige kohasem.

Et rohkem ja wedelamat koort saada, selleks käänatakse koorekruwi natuke väljapoole (pahemale poole umbes  $\frac{1}{4}$  ringi), on aga tarwis vähem ja paksemat koort saada, siis keeratakse kruwi sügavamale, (paremale poole).

Selle juures peab aga meelespidama, et suurema koore hulga läbi ei saa mitte rohkem wõid, waid koor saab juurde jookswa piima läbi wedelamaks.

## Koorimine.

Kooritaw piim peab hästi läbikurnatud olema.

Piima soojus ei tohi mitte alla 24 kraadi Reaumuri järele (30 kr. Celsius) olla.

Kõige kohasem on piim kohe peale lüpsmist ära koorida. Ei ole see aga wõimalik, siis peab külm piim teatava kraadini ülessoendatud saama.

Hea wõdi saamiseks soowitatakse koor kohe peale tööd wõimalikult madala kraadini ära jahutada.

Separator pannakse aeglaselt wänta keerutades käima. Keerutamine läheb kord korralt ikkagi kiiremaks, kuni wänt minutis 60 ringi teeb. See kiirus peab kõigil töötamise ajal ühesugune olema.

Wänta keerutamine peab ühtlane, ilma tõmpusteta olema.

Enne separatori käimapanemist ja täie hoo kätte saamist peab piimakraani koonu ots piimaanurka küljes leiduva tähe S poole pööratud olema, mis tähendab, et süües olekus kraan kinni on.

On separator täies käigus, siis kääntakse kraani ülemine ots tähe O poole mis tähendab et piim masinasse jookseb.

On tarvis enne töö lõppu masinat seisma jätta, siis peab kõige pealt piima pealejooksu kraan kinni keeratama.

Peale koorimise lõppu kallatagu toopi paar kooritud piima piimandusse; sellega saab osa koort, mis muidu trumlisse oleks jäänud ja kaduma läinud kätte ja trumlisse jääb ainult kooritud piim.

Töö lõpul keeratakse piima-kraan kinni ja lastakse wänt lahti. Masinat peab nii kaua käia laskma, kuni ta ise seisma jääb.

Oltilgutaja nupu ümberkeeramisega lõpetatakse õlijooks ära.

Enne masina täiesti seisma jäämist ei ole tarvis kaanesid ära wõtta.

### Puhastamine.

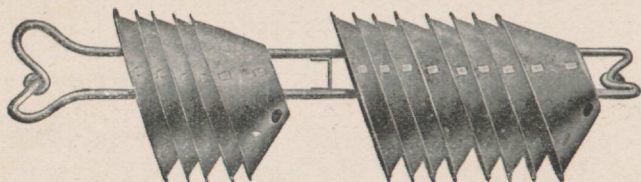
Kõige pealt wõetakse piimaanum (b) ja kaaned maha (A, C, D). Siis wõetakse trummel ja keeratakse trumli mutter wõtme (2147) abil pealt ära, mis sel wiisil sünnib et wõti mutre külge pannakse, temale käega kergelt peale wajutatakse ja siis tema waba otsa mööda teise käega järsku lühidalt lüüakse; kui aga mutter kõwasti peale on kruwitud, siis tuleb trummel peale pantud wõtmega kätte wõtta ja wõtme waba otsaga wastu lauda lüüa.

Peale mutri ära wõtmist tuleb trumli pealmine jagu (h) ja pealmine taldrik (i) ära wõtta.

Selle järele kääntatakse trummel ühes taldrikutega ümber ja pannakse wäikese löögi läbi taldrikud ühes lahutaja kesktoruga trumli põhjatoru pealt maha jooksmata. Peale lahutaja kesktoru taldrikute sees wäljawõtmist wõetakse ja pistetakse pesemiseriist taldrikutesse, nii et kolm traati taldrikute wäljalõigetesse lähewad. Mõlemate kätega pesemiseriista otsadest kinni wõttes raputatakse taldrikud üksteisest eemale ja pestakse nad sooja soodamee sees puhtaks.

Töötamisel taldrikute külge jäänud mustus saab harja abil ära puhastatud. Lõpuks loputatakse taldrikud hästi kuuma wee sees ära, raputatakse wesi küljest n. 200 rüpu-

tatakse pesemiseriist taldrikutega sooja ja kuiwa kohta seina peale kahe naela otja. Enne naela otja riputamist peavad taldrikud üksteisest natukene eemale lükatud saama, nii et nad hästi ruttu ära wõiksid kuivada. Oli weži, milles taldrikud wiimati hoitud said, hästi palaw, siis on



taldrikud, kui nad ära on jahtunud, ühtlasi ka kuivad, wastasel korral, s. o., kui weži ainult joe wõi leige oli, peavad taldrikud rätikuga hoolega kuivaks pühitud saama. Märjalt seisma-jäetud taldrikud wõiwad natukese aja jooksul roostetama hakata.

Piimariist, trumli pealmine jagu, kaaned, gummi rõngas ja muud jaod saawad koorelahutajale juurdelisatund harja abil puhtaks pestud, kuivaks pühitud ja kuivas kohas, kuhu puhas õhk wabalt ligi saab, alles hoitud.

Pesemise juures peab iseäranis hoolsalt lahutaja keskтору ja nimelt selle külgedele sees olewad torud ja lõhed, millede läbi piim taldrikute wahetele jookseb, puhtaks puhastatud saama.

Separatori alust ei ole tarwis weega pesta, sest selle juures wõib kergesti roostetus tulla. Kuiwa lapiga üle pühkimisest saab küll.

## **Alluse ja jagude kokkupanek ja lahtiwõtmine.**

Allnimetatud jaod wõiwad ainult siis ühest ära wõetud saada, kui tarwis on neid uuendada.

### **Kaelalaager (m, n, o) ja püistwõll (r).**

Et kaelalaagrit wäljawõtta, selleks keeratakse õlitoru kinnituskruwi lahti ja wõetakse õlitoru (F) ära. Laager

lasjab ennaft selle järele kergesti üles tõsta, kui püftwõlli kruwi saab mõni ring wäljapooie keeratud ja fiis püftwõll iſe ülespooie tõmmatud. Laagri puſs (m) saab puu pulgaga alt poolt üles wälja löödud. On koht, kus puſs ſeiſis, korralikult puhtaks tehtud, fiis pandakſe uus puſs (2278) ülewelt poolt laagri ſiſſe ja löödakſe puupulga abil nii ſügawale, et tema ülemine äär laagri äärega taſa on.

Enne laagri kohale panemiſt peab tema aſe häſti puhtaks tehtud ſaama. Sliitoru (2095) ſeiſi waſtu ſaab uus nahtaſt wõru pandud (2099), mille järele toru omale kohale piſtetakſe ja kruwiga (2098) kinni keeratakſe.

### **Wänt (L).**

Kinnipidamiſe ſeiſi tihwt, mis kinnipidajat ſeiſi ſuure hambaratta telſe (I) külge kinnitab, löödakſe teras pulgaga (nr. 2279) wälja. Selle järele pannakſe paſſiw tükk puud wända telſe otſa alla ja löödakſe ſeiſi ühe hoobiga otſaſt ära. Peale ſelle wõetakſe wänt telſe otſaſt maha.

Wända tagaſi panemiſe juures piſtetakſe wedru (1818) oma kohale auku ja ſelle peale tihwt (1817), mille järele wänt (1820) telſe otſa pannakſe ja kinnipidamiſe ſeiſibiga (1816) kinni kinnitatakſe.

Wända telſe ja ſeiſi ſees olewad augud on ühelt poolt laiemad. Enne tihwti ſiſſepanemiſt peawad augud nii kohasti ſeatud olema, et tihwt (323) wabalt pea otſani ſiſſe läheb. Kerge löögi abil ſaab tihwt kõwemalt ſiſſe löödud.

### **Suur hambarattas (J) ja hambaratta telg (wädna telg I).**

Wänt ja hambaratta kaitſeja (K) ſaawad maha wõetud. Hambarattas telſega wõetakſe küljeſt ära. Suur hambarattas on telſega tihwti läbi (299) niisamuti ühendatud, nagu kinnipidamiſe ſeiſbgi, ja ſaab üheſt ära wõetud ja kokku pandud niisamuti kui wiimane.

On telſe auk korralikult ära puhastatud, fiis piſtetakſe telg (1813) ühes ſuure hambarattaga (1812) oma kohale ja pannakſe wänt, ſeiſi ja rattakaitſeja (1814) igaüks oma kohale.

## Põikhambaratas (N) ja telg (O).

Ratakaitseja ja põikhambaratta karp (p) võetakse ära. Selle järele loodakse tihvt, mis ratast teljega ühendab, välja. Peale selle loodakse telg väikese hambaratta poole välja.

Kui telje pussid ära on puhastatud, siis saab põikhambaratas (1826) nii telje (1827) otsa tagasi pantud, et see pool, kus auk tihvti jaoks sisse on puuritud, väikese hambaratta poole pööratud oleks. Tihvt (1815) saab oma kohale pantud, nagu see üleval seletatud sai (vaata pealkirja all „Wänt“). Peale selle saavad rattakaitseja ja põikhambaratta karp (2110) oma kohale pantud.

## Põikhambaratta telje pussid.

On põikhambaratas ja telg ära võetud, siis loodakse pussid kõvasti puust pulgaga sinna poole külge, kus väikene hambaratas on, välja.

Enne uute pusside sissepanemist peab nende koht ära puhastatud saama. Selle järele saavad pussid (1828—lühikene ja 1829—pikk) sisse pantud, peenem ots eel, mille juures tähele tuleb panna, et pusside sees olewad õliaugud separatori aluse sees leiduvatega kohastiku tuleksivad. Puust pulga abil lüüakse pussid oma koha peale ja on tarvis vaadata, et pikk puss just separatori välimise äärega ühetasa oleks. Teised jaod pannakse uuesti paigale.

## Põhja kruwi (u, v).

Põhjakruwi mutter (u, t) keeratakse ära, põhjakruwi (v) kruvitakse mutre võtmega (2147) välja. Põhjakruwi tihvt (t) loodakse ülespoole välja. Uus tihvt (2383) pannakse sisse ja loodakse kerge hoobiga kinni.



Et trumli kõrgus põhjakruwiga ühenduses on, siis tuleb peale põhjakruwi sissepanemist trummel oma kohale panna, niisama mõlemad kaaned. Trummel saab põhjakruwiga nii kõrgele tõsietud, et pealmise taldriku küljes oleva kõrgema jao A (mille sees koorekruwi on) alumine äär umbes  $\frac{1}{12}$  tolli pealpool

kaane äärt on. On trumli seis niiviisi ära määratud, siis keeratakse põhjakruvi mutter (2114) kõvasti ligi.

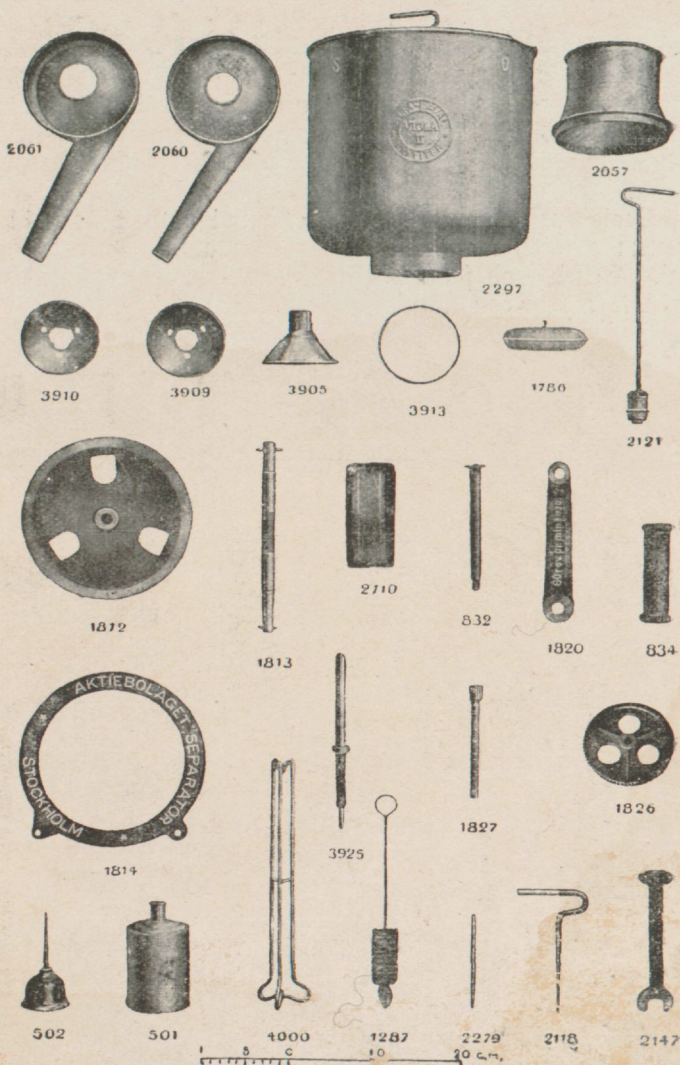
### Alumine pufs (s).

Kaelalaager, püstvõll, põhjakruvi ja pöikhambaratas võetakse küljest ära. Masina alus kruvitakse lahti. Kõva puupulga abil löödakse alumine pufs ülespoole välja.

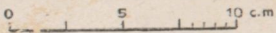
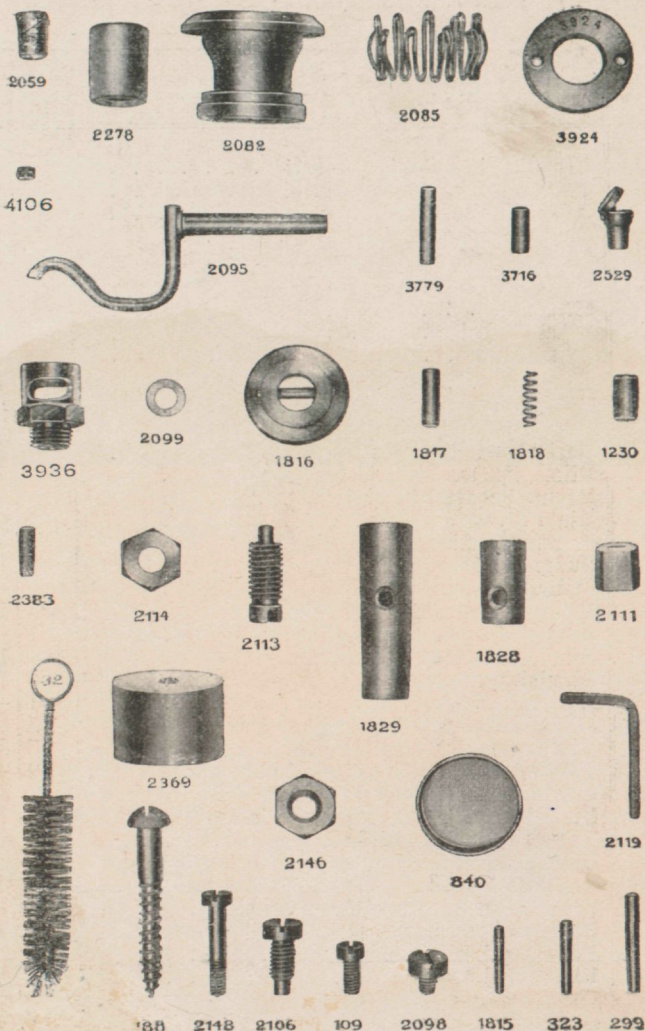
Peale pusti aseme puhastamist pannakse uus pufs (2111) peenem ots eel, wana asemele ja koputatakse puupulgaga ligi. Teised jaod saavad igauks oma kohale pantud ja kohaste kruvidega kinni keeratud.



Tabel I.



Tabel II.



# Separatorite Alfa-Laval Viola I. ja II.

ühsikute jagude numbrid, nimetused ja hinnad.

Jagude №№	Jagude nimetus.	Tabeli №	Hinn.	
			R.	K.
32	Trumlipõhja puhastamise hari . . . . .	II	—	15
109	Kaitsekarbi ja rattakaitseja kinnituskruvi . . .	II	—	10
188	Aluse kinnituskruvi . . . . .	II	—	05
299	Suure hambaratta tihvt . . . . .	II	—	15
323	Kinnipidamise seibi tihvt . . . . .	II	—	15
501	Pudel õliga . . . . .	I	—	40
502	Õlikann . . . . .	I	—	35
832	Wanda käepide . . . . .	I	—	60
834	Puu käepide . . . . .	I	—	25
840	Õlikarp . . . . .	II	—	15
1105	Nahkvärü õlitilgutaja tarwis . . . . .	—	—	05
1179	Suur klaas õlitilgutaja tarwis . . . . .	—	—	20
1195	Korkvärü õlitilgutaja tarwis . . . . .	—	—	15
1230	Piima ehk wee väljajooksu toru . . . . .	II	—	10
1287	Kaante puhastamise hari . . . . .	I	—	15
1786	Ujuja . . . . .	I	1	—
1812	*) Suur hambaratas tihwtiga . . . . .	I	5	—
1813	Suure hambaratta telg . . . . .	I	2	—
1814	*) Rattakaitseja . . . . .	I	1	—
1815	Põikhambaratta tihvt . . . . .	II	—	15
1816	Kinnipidaja seib tihwtiga . . . . .	II	1	—
1817	Kinnipidaja tihvt . . . . .	II	—	15
1818	Kinnipidaja vedru . . . . .	II	—	10
1820	*) Wänt . . . . .	I	1	—
1825	Põikhambaratas telje ja väikese hambarattaga .	—	5	50
1826	Põikhambaratas tihwtiga . . . . .	I	3	50
1827	Põikhambaratta telg väikese hambarattaga . .	I	2	—
1828	Lühike puus põikhambaratta telje jaoks . . .	II	—	50
1829	Pikk puus põikhambaratta telje jaoks . . . .	II	1	—
2056	Kaaned (komplekt) Viola II jaoks . . . . .	—	6	—
2057	Pealejooksu määraja anum toruga Viola II jaoks	I	2	—
2059	Pealejooksu määraja toru Viola II jaoks . . .	II	—	30
2060	Pealmine kaan toruga (koore tarwis) . . . . .	I	2	—
2061	Alumine kaan toruga (kooritud piima tarwis) .	I	2	—
2082	Kaelalaagri wäsest jagu . . . . .	II	1	25
2085	Kaelalaagri vedru . . . . .	II	—	40
2095	Õlitornu kaelalaagri jaoks . . . . .	II	—	50
2098	Kinnituskruwi õlitornu jaoks . . . . .	II	—	15
2099	Nahkvärü õlitornu jaoks . . . . .	II	—	01
2106	Püstvärü kinnipidaja kruwi . . . . .	II	—	10

\*) Seda jagu tellides on tarwis tähendada, et tema wärv peab must olema.

Jagude №№	Jagude nimetus.	Tabeli №	Kind.	
			R.	K.
2110	Kaitsekarp põikhambaratta jaoks . . . . .	I	—	50
2111	Alumine pujs . . . . .	II	—	40
2112	Põhjakuwi, komplett . . . . .	—	—	60
2113	Põhjakuwi, üksft . . . . .	II	—	25
2114	Mutter põhjakuwi tarwis . . . . .	II	—	15
2118	Kruwikäänaja . . . . .	I	—	40
2119	Koorekruwi wditi . . . . .	II	—	20
2121	Piimakraan (Viola II jaoks) . . . . .	I	1	50
2123	Piimaanum kraaniga (Viola I) . . . . .	—	5	—
2125	Piimakraan (Viola I jaoks) . . . . .	—	1	50
2128	Kaaned (Viola I jaoks) . . . . .	—	6	—
2129	Pealejooksu määraja anum toruga (Viola I jaoks) . . . . .	—	2	—
2130	Pealejooksu määraja toru (Viola I jaoks) . . . . .	—	—	30
2145	Wänt, komplett . . . . .	—	2	—
2146	Wända mutter . . . . .	II	—	15
2147	Trumli wditi . . . . .	I	—	60
2148	Alumine kruwi rattakaitseja tarwis . . . . .	II	—	10
2278	Kaelalaaeri pujs . . . . .	II	—	75
2279	Teras pulk (tihwtide väljalöömiseks) . . . . .	I	—	20
2297	Piimaanum kraaniga (Viola II jaoks) . . . . .	I	6	—
2298	Wända käepide puust tupega . . . . .	—	1	—
2339	Kaelalaaeri, komplett . . . . .	—	2	40
2369	Puu seib masina aluse nurkade alla panemiseks . . . . .	II	—	10
2383	Põhjakuwi tihwt . . . . .	II	—	20
2529	Õlitamise ankude kaitse karp, wäseft . . . . .	II	—	20
3578	Nahkrõngas õlitilgutaja suure klaasi tarwis . . . . .	—	—	05
3716	Torukene prungitind õli ärajooksmiseks . . . . .	II	—	10
3779	Torukene põikhambaratta õlitamiseks . . . . .	II	—	10
3905	Pealmine taldrük koorekruwiga (Viola II jaoks) . . . . .	I	1	—
3909	Alumine taldrük . . . . .	—	—	50
3910	Keskmine taldrük . . . . .	I	—	35
3913	Trumli gummirõngas . . . . .	I	—	25
3924	" mutter . . . . .	II	—	75
3925	Püfivõll . . . . .	I	5	—
3928	Pealmine taldrük koorekruwiga (Viola I jaoks) . . . . .	—	1	—
3935	Õlitilgutaja (Subrikator) . . . . .	—	2	75
3936	" tilgawalmimise karp . . . . .	II	—	75
3937	" wedru . . . . .	—	—	05
3938	" wäikene klaas . . . . .	—	—	10
3939	" määraja kruwi . . . . .	—	—	15
3940	" alumine jagu . . . . .	—	—	75
3944	" wentili tihwt . . . . .	—	—	30
3948	" pealmine jagu . . . . .	—	—	50
4000	Taldrükute puhastamise abindü . . . . .	I	—	75
4003	Õlitilgutaja nahkrõngas . . . . .	—	—	05
4106	Koorekruwi . . . . .	II	—	10

## Läbitajamise jõu suurendus.

Uuemate Alfa-Laval koorelahutajate ehitamise juures on seda silmas peetud, et võimalik oleks Viola I trummelt, mis 50 toopi tunnis koorib, Viola II trumli (80 toopi tunnis) vastu igal ajal ümber vahetada.

Selle eesmärgiga on mõlemate masinate (Viola I ja II) üksikud jaod täiesti ühesugused tehtud. Wahe on ainult trumli, pealejooksu määraja ja piimaanumi juures.

Viola I üleval nimetatud kolme jao vahetamine niisama suguste Viola II jagude vastu maksab **25** rubla.

Wahetamise korral peab trummel kaubamaja „Alfa-Nobeli“ töökodadesse Peterburisse, Dmskisse, Warschawisse, ehk Odessasse saadetud saama, kuna aga piimaanum ja pealejooksu määraja separatori omaniku kätte jääda võivad.

## Spetsiaal separatori õli „Alfa“.

Õli hinnad on järgmised:

kõwades plekk-anumites:

1 puudane . . . . .	6 rbl. — kop.
20 naelane . . . . .	3 „ 50 „
10 „ . . . . .	2 „ — „
5 „ . . . . .	1 „ 25 „
3 „ . . . . .	— „ 80 „
2 „ . . . . .	— „ 60 „
1 „ . . . . .	— „ 40 „

Hinnad ladus (anumitega), — saatmine õstja kuhil.

## Mõned näpunäited, kuidas koorelahutajaga ümberkäia.

On separatoril raske ehk rahutu käik, siis mõib selle põhjuseks see olla,

et masin loodis ei seisja;

et koorelahutaja ei ole küllalt kindlasti pingi või lana külge kruvitud, ehk et need pöranda külge kõvasti kinnitatud ei ole;

et kaelalaagri ehk alumine pufs ära on kulunud ja uuendust nõuavad;

et kaelalaagri vedru rikkesse on läinud ja uue vastu ümber peab vahetatud saama;

et trummel wigastatud on, — niisugusel korral peab trummel paranduseks kaubamaja „Alfa-Nobeli“ töökodadesse Peterburisse, Omskisse, Warschawisse ehk Odessasse saadetud saama;

et trummeli põhja auk musta täis on, mis trumlit oma kohale minemast keelab;

et trummel liig kõrgel seisab, nii et ta kaante külge puutub, ehk jälle liig madalal, mille järeldufel ta õlitorn külge puutub;

et õli pussides paksuks on läinud. Niisugusel korral on tarwis õliankudesse mõned tilgad petroliumi kallata ja siis masin käima panna. Peale seda peab masin jälle puhta separatori õliga määritud saama.

Kui masin mitte küllalt puhtasti ei koori, siis tuleb põhjust selles otsida,

et masinat liiga aeglaselt ümber aetakse. Tarwis on järele waadata, et wänt mitte alla 60 ringi minutis ei teeks;

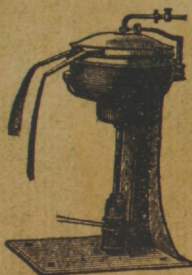
et piim liiga külm on; piima soojus ei tohi mitte alla 30 kraadi Celsiuse (24 kr. Reaum.) järele olla;

et koor liiga paks saab; tarwis koorekruwi natuke wäljapoole keerata;

et trummel liiga madalal seisab; koorekruwi äär A peab peaaegu  $\frac{1}{12}$  tolli (2 millim.) kõrgemal seisema, kui ülemine koore ärawiia kaane äär on (waata pilt 10 leheküljel).

Iga masina peal ja, kus see võimalik on, ka  
jagude peal on allseisew wabriku märk

**Altfia Selts „Separator“.**



TRADE-MARK.

**Hoiatatakse järeltegemiste eest!**

Et Alfa-Caval koorelahutajaid kerge oleks  
teistest koorelahutajate fortidest ära tunda, siis on  
iga käejõulise koorelahutaja aluse peal, wända pool  
küljes, punase wärwiga tehtud sõnad „Alfa-Caval“.